

توسعه و نگهداری
مهندسی سحابی



www.30book.com

بخش اصلی این کتاب ترجمه کتاب کوچکی از انتشارات
پنگوئن است که عمدتاً شامل اشعار و جملاتی از شاعران
و نویسندگان انگلیسی بود و تنها چند شعر و جمله و
ضرب‌المثل غیرانگلیسی آنها را همراهی می‌کرد. در کوشش
برای جامع‌تر کردن این کتاب همچنان کوچک اما بسیار زیبا
و عمیق گزیده‌هایی از جاهای دیگر جهان را بر آن افزوده‌ایم.
همچنین دریغمان آمد که چنین مجموعه‌ای درباره عشق از
نمونه‌هایی از شعر و نثر عاشقانه پارسی، یعنی آنچه شاید
«تخصص» هنر و فرهنگ ما باشد، عاری بماند. اما در انتخاب
این نمونه‌ها بسیار دقت شده چون انگیزه ساده جامع کردن
مجموعه یا «خودی» تر کردنش را نداشته بلکه در پی نوعی
گفت‌وگو و رویارویی بوده‌ایم، جدلی حسی و معرفتی بر این
مینا که دل آدم خاکی هفت شهر است و هر چنین کتابی فقط
شرح خم کوچه‌ای...

قطره‌ای از خون سرخ آدم
سنگین‌تر است از دریا
دنیای واهی نیامده رفته
عاشق ماندنی، پابرجا.

امرسون

اگر عشق فرا خواندت برو با او، گرچه
راهش صعب و ناهموار است. و اگر بر
سرت بال افکند تسلیمش شو، گرچه
شاید تیغ نهان میان شهپره‌هایش در
جانت بخلد. و اگر با تو سخن گفت
باورش کن، گرچه شاید آوایش
رؤیاهایت را چنان درهم شکند که باد
باغچه را زیر و رو می‌کند.

خلیل جبران

آسمان است دل هر مردی،
نامرادی ابرش.
این قدر بس که زنی سر برسد
تا هوا صاف شود.

جان می

عاشق شدن به زنی که طردت می کند
مکیدن گون است
به امید عسل.

ضرب المثل انگلیسی

از چشمت يك جرعه نگاهم ده
تا چشمم از همان شود مست
يا جامم را ز بوسه‌ای پرکن
تا دیگر می نخواهم از دست.

بن جانسن

عشق آن مداری است که روان بی آرام
بر دایره‌اش تن به مرزهای سپهر می‌ساید،
و درون چرخش پرگارش
دورترین غایت‌ها به هم می‌رسند.

جورج هنری باکر

چشم عاشق به نگاهی
کور می کند شاهین را
گوش عاشق می شنود
نازک ترین طنین را.

شکسبیر

عشق مثل سرفه است، پنهان نمی ماند.

جورج هربرت

www.30VBook.com